

# Gen

## Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֵּשֶׁב אַרְבָּעָה יָמִים בְּבֵית אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲלֹהִים אֲנִי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ וְעַתָּה אֲנִי אֵלְךָ וְעַתָּה אֲנִי אֵלְךָ וְעַתָּה אֲנִי אֵלְךָ וְעַתָּה אֲנִי אֵלְךָ

এসব আ-বানাও সেখানে আর-থাক বৈথেলে যাও ওঠ যাকোবকে - ঈশ্বর আর-বললেন

এসব আ-বানাও সেখানে আর-থাক বৈথেলে যাও ওঠ যাকোবকে - ঈশ্বর আর-বললেন

“তুমি যেখানে আছ, আমিও সেখানে আসব। তুমি যেখানে আছ, আমিও সেখানে আসব।”

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר אֵלָיו

আর-বললেন যাকোব ঈশ্বরকে - ঈশ্বর আর-বললেন

তাই যাকোব তার পরিবার ও তার সমস্ত দাসকে বলল, “তোমাদের কাছে কাঠ ও ধাতুর যে সমস্ত পুতুল ঠাকুর রয়েছে তার সমস্তই ধ্বংস কর। নিজেদের পবিত্র কর এবং পরিষ্কার কাপড় পর।”

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יַעֲקֹב

আমাকে যিনি-উত্তর-দিয়েছিলেন ঈশ্বরের-জন্য বেদি সেখানে আর-বানাব বৈথেলে আর-যাই আর-উঠি

আমরা এই জায়গা ছেড়ে বৈথেলে যাব। সেখানেই আমি আমার ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে একটি বেদি তৈরী করব, এই ঈশ্বরই সঙ্কটের সময় আমায় সাহায্য করেছিলেন। আমি যেখানেই গিয়েছি সেখানেই এই ঈশ্বর আমার সঙ্গে গিয়েছেন।”

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל אֱלֹהִים

এবং তাদের-হাতে যারা -বিদেশীর দেবতাদের সমস্ত - যাকোবকে - আর-দিল

আমাদের-সঙ্গে আর-ছিলেন আমার-সংকটের দিনে

সেইজন্য লোকরা বিদেশের সমস্ত ঠাকুরগুলোকে যাকোবের কাছে এনে দিল। তারা যাকোবকে তাদের কানের দুলাগুলি এনে দিল। যাকোব এসব কিছু শিখিম শহরের কাছে একটা এলা গাছের তলায় পুঁতে রাখল।

5  
 אָלֵא אַבְרָהָם אֶשְׂרָא הָעָרִים עַל- אֱלֹהִים חַמַּת וַיְהִי אִרְעוּ 5  
 এবং-না তাদের-চারপাশে যারা - শহরগুলির-উপর - ঈশ্বরের ভয় আর-হল আর-যাত্রা-করল  
 H3808 H5439 H0430 H2847 H1961 H5265

יַעֲקֹב: בְּנֵי אַחֲרָי רָדְפוּ  
 যাকোবের পুত্রদের পিছনে তাড়া-করল  
 H3290 H7291

যাকোব আর তার পুত্ররা সেই জায়গা পরিত্যাগ করল | সেই স্থানের লোকরা তাদের তাড়া করে হত্যা করতে চেয়েছিল | কিন্তু তারা ভীষণ ভয় পেয়ে যাকোবকে আর অনুসরণ করল না |

6  
 הָעָם וְכָל- הָאָדָם בֵּית-אֵל הָאָדָם כְּנָעַן בְּאֶרֶץ אֶשְׂרָא לִוְזָא יַעֲקֹב וַיָּבֵא  
 -লোকেরা এবং-সমস্ত সে বৈথেল সেই কনানের দেশে যা লুসে যাকোব আর-এল  
 H3605 H1931 H1008 H1931 H0776 H3870 H3290 H0935

עָמֹם: אֶשְׂרָא  
 তার-সঙ্গে যারা

এরপর যাকোব আর তার লোকরা লুসে গেল | লুসের বর্তমান নাম বৈথেল | এটি কনান দেশে অবস্থিত |

7  
 נִגְלוּ שָׁמָּה כִּי בֵּית-אֵל אֵל לְמַקְדָּם וַיִּקְרָא מִזְבֵּחַ שָׁמָּה וַיְבַן  
 প্রকাশিত-হয়েছিলেন সেখানে কারণ বৈথেল এল স্থানকে আর-ডাকল বেদি সেখানে আর-বানাল  
 H1540 H8033 H1008 H0410 H4725 H7121 H4196 H8033 H1129

אֶת-עָמֹם: מִמֶּנִּי בְּבָרְחָו הָאֱלֹהִים אֲלוֹי  
 তার-ভাইয়ের সামনে-থেকে পালাতে-তার -ঈশ্বর তার-কাছে  
 H0251 H6440 H1272 H0430 H0413

যাকোব সেই জায়গায় একটি বেদি তৈরী করে তার নাম রাখল "এল বৈথেল |" যাকোব এই নাম বেছে নিল কারণ ভাইয়ের কাছ থেকে পালিয়ে যাবার সময় এইখানে ঈশ্বর তাঁর সামনে আবির্ভূত হয়েছিলেন |

8  
 הָאֱלֹהִים חַמַּת לְבֵית-אֵל מִתְחַת וַיִּקְבֹּר אֶת-רִבְכָּה מִיַּגְדָּה רְבֵרָה וַתָּמָת  
 -এলোন-গাছের নীচে বৈথেলের নীচে আর-কবর-দেওয়া-হল রিবকার খাত্তী দবোরা আর-মারা-গেল  
 H0437 H8478 H1008 H8478 H6912 H7259 H3243 H1683 H4191

פ: וַיִּקְרָא  
 - আলোন-বাখুথ তার-নাম আর-ডাকল  
 H0439 H8034 H7121

রিবিকার দাই দবোরার সেখানেই মৃত্যু হল | তারা তাকে বৈথেলে একটা এলোন গাছের নীচে কবর দিল এবং সেই জায়গার নাম রাখল আলোন বাখুৎ |

9  
 אֶרְמִיָּהוּ כְּבָאָו עָוָר יַעֲקֹב אֱלֹהִים וַיָּרָא  
 পদ্দন-অরাম-থেকে আসার-সময়ে-তার আরও যাকোবের-কাছে - ঈশ্বর আর-প্রকাশিত-হলেন  
 H6307 H0935 H5750 H3290 H0413 H0430 H7200

אֶת-וַיְבָרֵךְ  
 তাকে আর-আশীর্বাদ-করলেন  
 H0853 H1288

পদ্দন-অরাম থেকে যাকোব যখন ফিরে এল ঈশ্বর তাঁকে আবার দর্শন দিলেন এবং তাকে আশীর্বাদ করলেন |

10  
 יַעֲקֹב עָוָר שְׁמוֹ יִקְרָא לָא- יַעֲקֹב שְׁמוֹ אֱלֹהִים לֹו וַיִּמְרָר  
 যাকোব আর তোমার-নাম ডাকা-হবে না যাকোব তোমার-নাম ঈশ্বর তাকে আর-বললেন  
 H3290 H5750 H8034 H7121 H3808 H3290 H8034 H0430 H0559

יִשְׂרָאֵל: שְׁמוֹ אֶת- וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהִי יִשְׂרָאֵל  
 ইস্রায়েল তার-নাম - আর-ডাকলেন তোমার-নাম হবে ইস্রায়েল  
 H3478 H8034 H0853 H7121 H8034 H1961 H3478

ঈশ্বর যাকোবকে বললেন, "তোমার নাম যাকোব কিন্তু আমি তোমার অন্য নাম রাখব | এখন থেকে তোমাকে যাকোব বলে ডাকা হবে না, তোমার নাম হবে ইস্রায়েল |" তাই ঈশ্বর তার নাম রাখলেন ইস্রায়েল |

11  
 אָלְמֵי אֱלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 এবং-মণ্ডলী জাতি আর-বৃদ্ধি-পাও ফলবান-হও সর্বশক্তিমান এল আমি ঈশ্বর তাকে আর-বললেন  
[H6951](#) [H6509](#) [H7706](#) [H0410](#) [H0589](#) [H0430](#) [H0559](#)

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 : יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 বের-হবে তোমার-কোমর-থেকে এবং-রাজারা তোমার-থেকে হবে জাতিদের  
[H3318](#) [H2504](#) [H4428](#) [H1961](#)

ঈশ্বর তাকে বললেন, “আমিই সর্বশক্তিমান ঈশ্বর এবং আমি তোমায় এই আশীর্বাদ করছি। তোমার অনেক সন্তান-সন্ততি হোক, এক মহাজাতি হয়ে বেড়ে ওঠে। তোমার থেকেই অন্য অনেক জাতি এবং রাজারা উৎপন্ন হবে।

12  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 এবং-তোমার-বংশকে দেব-সেটা তোমাকে এবং-ইসহাককে অব্রাহামকে দিয়েছিলাম যা -দেশ এবং  
[H2233](#) [H5414](#) [H3327](#) [H0085](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#)

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 : -দেশ - দেব তোমার-পরে  
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

আমি অব্রাহাম ও ইসহাককে যে দেশ দিয়েছিলাম সেই দেশই এখন তোমায় দিচ্ছি। তোমার পরে তোমার বংশধরদের আমি সেই দেশ দেব।”

13  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 তার-সঙ্গে কথা-বলেছিলেন যেখানে স্থানে ঈশ্বর তার-কাছ-থেকে আর-উঠলেন  
[H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H0430](#) [H5927](#)

এরপর ঈশ্বর সেই জায়গা থেকে চলে গেলেন।

14  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 পাথরের স্তম্ভ তার-সঙ্গে কথা-বলেছিলেন যেখানে স্থানে স্তম্ভ যাকোব আর-স্থাপন-করল  
[H0068](#) [H4678](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H4676](#) [H3290](#) [H5324](#)

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 : তেল তার-উপর আর-ঢালল পেয়-নিবেদন তার-উপর আর-ঢালল  
[H8081](#) [H3332](#) [H5262](#)

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তম্ভ স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল ঢেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

15  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 ঈশ্বর সেখানে তার-সঙ্গে কথা-বলেছিলেন যেখানে -স্থানের নাম - যাকোব আর-ডাকল  
[H0430](#) [H8033](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4725](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3290](#) [H7121](#)

בַּיְתֵל  
 বৈথেল  
[H1008](#)

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তম্ভ স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল ঢেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

16  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 আর-জন্ম-দিল ইফ্রাখায় আসতে -দেশের কিছু-দূরত্ব আরও আর-হল বৈথেল-থেকে আর-যাত্রা-করল  
[H3205](#) [H0672](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3530](#) [H5750](#) [H1961](#) [H1008](#) [H5265](#)

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו  
 : প্রসবে-তার আর-কষ্ট-পেল রাহেল  
[H3205](#) [H7185](#) [H7354](#)

যাকোব এবং তার দল বৈথেল ত্যাগ করল। তারা ইফ্রাতে পৌঁছাবার আগেই রাহেলের প্রসবের সময় এল।

וְהָ	גַם־	כִּי־	תִּירָאִי	אֶל־	תְּמִילָדָתְךָ	לָךְ	וְתֹאמְרִי	בְּלִדְתָּךְ	בְּתִשְׁתַּחֲוֶה	וַיְהִי	17
এই	এমনকি	কারণ	ভয়-কর	না	-ধাত্রী	তাকে	আর-বলল	প্রসবে-তার	কষ্টে-তার	আর-হল	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7185</a>	<a href="#">H1961</a>	
									בְּ	לָךְ	
									পুত্র	তোমার-জন্য	

কিন্তু এইবার প্রসবকালে রাহেলের ভীষণ কষ্ট হল, প্রসব বেদনা তীব্র হয়ে উঠল। রাহেলের ধাত্রী এই দেখে বললেন, “ভয় পেও না রাহেল! তুমি আরেকটি পুত্রের জন্ম দিতে চলেছ।”

וַאֲבִיו	בֶּן־אוֹנִי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	מָרָה	כִּי	נִשְׁפָּטָה	תְּבַצֵּאת	וַיְהִי	18		
কিন্তু-তার-পিতা	বেন-ওনি	তার-নাম	আর-ডাকল	মারা-গেল	কারণ	প্রাণ	বের-হতে-তার	আর-হল			
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1126</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1961</a>			
								לְ	בְּנִימִין:	קָרָא־	
									বিন্যামীন	তাকে	ডাকল
									<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H7121</a>	

রাহেল পুত্রটি প্রসব করার সময়ই মারা গেল। মারা যাবার আগে রাহেল পুত্রটির নাম রাখল বিনোনী। কিন্তু যাকোব তার নাম রাখল বিন্যামীন।

לְחַם־בַּיִת	הוּא	אֶפְרָתָה	בְּרָרָה	וַתִּקְבְּרָהּ	רָחֵל	וַתָּמָת	19
বৈথলেহম	সেই	ইফ্রাথার	পথে	আর-কবর-দেওয়া-হল	রাহেল	আর-মারা-গেল	
<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0672</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H4191</a>	

রাহেলকে ইফ্রাথ যাবার পথেই কবর দেওয়া হল। (ইফ্রাথই বৈথলেহম।)

עַד־	רָחֵל	קְבֻרָתָהּ	מִצְבֵּת	הוּא	קְבֻרָתָהּ	עַל־	מִצְבָּה	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁכַּב	20	
পর্যন্ত	রাহেলের	কবরের	স্তম্ভ	সেই	তার-কবরের-উপর	-	স্তম্ভ	যাকোব	আর-স্থাপন-করল		
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H6900</a>	<a href="#">H4678</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6900</a>		<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5324</a>		
										הַיָּמִים:	
										-আজের	
										<a href="#">H3117</a>	

রাহেলকে সম্মান জানাতে যাকোব তার কবরে একটি স্তম্ভ স্থাপন করল। সেই বিশেষ স্তম্ভটি আজও সেখানে রয়েছে।

לְמִגְדָּל־עַדְרָה:	מִהַלְלָה	אֶתְרָה	וַיֵּט	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצְעַק	21
মিগদল-এদের	ওপারে	তার-তীবু	আর-খাটাল	ইস্রায়েল	আর-যাত্রা-করল	
<a href="#">H4029</a>	<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5265</a>	

এরপর ইস্রায়েল আবার তার যাত্রা পথে চললেন। তিনি মিগদল এদের দক্ষিণে তাঁর তীবু খাটালেন।

פִּילֹנֶשׁ	בְּלִהָה	אֶת־	וַיִּשְׁכַּב	רָאוּבֵן	וַיִּלָּךְ	הָהוּא	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּשָׁכְנוֹ	וַיְהִי	22
উপপত্নী	বিলহার	-সাথে	আর-শুয়ে-পড়ল	রাবেন	আর-গেল	-সেই	দেশে	ইস্রায়েল	থাকতে	আর-হল	
<a href="#">H6370</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H1961</a>	
			עָשָׂר:	בְּנֵי־	וַיְהִי	פ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁמַע	אֲבִיו		
			-	যাকোবের	পুত্ররা	আর-ছিল	ইস্রায়েল	আর-শুনল	তার-পিতার		
			<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0001</a>		

ইস্রায়েল এই স্থানে অল্পকাল রইলেন। এই স্থানেই রাবেণ তার পিতার দাসী বিলহার কাছে গেল এবং তার সাথে শয়ন করল। ইস্রায়েল এই খবর জানতে পেরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হলেন। যাকোবের 12টি পুত্র ছিল।

וַיִּשְׁשָׁךְ	וַיהוָהָ	וַלְוִי	וַיִּשְׁמְעוּן	רָאוּבֵן	יַעֲקֹב	בְּכוֹר	לְלָהָ	בְּנֵי	23
এবং-ইসাখর	এবং-যিহুদা	এবং-লেবি	এবং-শিমিয়োন	রাবেন	যাকোবের	প্রথমজাত	লেয়ার	পুত্ররা	
<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H8095</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3812</a>		
								וַיְבִלֵן:	
								এবং-সবুলুন	
								<a href="#">H2074</a>	

যাকোব এবং লেয়ার পুত্ররা হল: যাকোবের প্রথম জাত পুত্র রাবেণ, শিমিয়োন, লেবি, যিহুদা, ইষাখর ও সবুলুন |

בְּנֵי רָחֵל יִשׂוּבָה וְיַסְוֵן  
এবং-বিন্যামীন যোষেফ রাহেলের পুত্ররা  
H1144 H3130 H7354 24

যাকোব এবং রাহেলের পুত্ররা হল যোষেফ ও বিন্যামীন |

בְּנֵי בִלְהָה בִּלְהָה דָּן  
এবং-নফতালি দান রাহেলের দাসী বিলহার এবং-পুত্ররা  
H5321 H1835 H7354 H8198 25

বিলহা ছিলেন রাহেলের দাসী | যাকোব ও বিলহার পুত্ররা হল দান এবং নপ্তালি |

בְּנֵי לֵאָה לֵאָה גָּד לֵאָה  
জন্ম-হয়েছিল যারা যাকোবের পুত্ররা এরা এবং-আশের গাদ লেয়ার দাসী সিল্লার এবং-পুত্ররা  
H3205 H3290 H0428 H0836 H1410 H3812 H8198 H2153 26

לֵאָה אֶרְמָה  
পদ্দন-অরামে তার  
H6307

সিল্লা ছিলেন লেয়ার দাসী | যাকোব এবং সিল্লার পুত্ররা হল গাদ ও আশের | পদ্দন-অরামে যাকোবের এই কটি পুত্রের জন্ম হয় |

בְּנֵי רָחֵל יִשׂוּבָה וְיַסְוֵן  
যাকোব আর-এল  
H3290 H0935 27

יִצְחָק אַבְרָהָם  
এবং-ইসহাক অব্রাহাম  
H3327 H0085

רָחֵל יַעֲקֹב  
সেখানে বাস-করেছিল  
H0413 H8033

যাকোব কিরিয়থ অবর্বয স্থিত মসি নামক স্থানে তার পিতা ইসহাকের কাছে গেলেন | এই জায়গাতেই অব্রাহাম ও ইসহাক বাস করতেন |

יְהוֹשֻׁעַ וְיִהוֹנָדָב  
আর-ছিল  
H1961 28

יְהוֹשֻׁעַ  
ইসহাকের  
H3327

יְהוֹנָדָב  
দিনগুলি  
H3117

יְהוֹשֻׁעַ  
বছর  
H8141

יְהוֹנָדָב  
এবং-আশি বছর  
H8084

יְהוֹשֻׁעַ  
শত  
H3967

ইসহাক 180 বৎসর বেঁচে ছিলেন |

יְהוֹשֻׁעַ וְיִהוֹנָדָב  
আর-প্রাণত্যাগ-করল  
H1478 29

יְהוֹשֻׁעַ  
ইসহাক  
H3327

יְהוֹנָדָב  
আর-মারা-গেল  
H4191

יְהוֹשֻׁעַ  
আর-যোগ-হল  
H0622

יְהוֹנָדָב  
আর-লোকদের  
H0413

יְהוֹשֻׁעַ  
এবং-পরিতৃপ্ত বৃদ্ধ  
H7649 H2205

יְהוֹשֻׁעַ  
এষৌ  
H6215

יְהוֹנָדָב  
এবং-যাকোব  
H3290

יְהוֹשֻׁעַ  
তাকে  
H0853

יְהוֹנָדָב  
আর-কবর-দিল  
H6912

יְהוֹשֻׁעַ  
দিনে  
H3117

এরপর ইসহাক বৃদ্ধ ও পূর্ণায়ু হয়ে মারা গেলেন | তাঁর দুই পুত্র এষৌ ও যাকোব তার পিতাকে যে স্থানে কবর দেওয়া হয়েছিল সেখানেই তাকে কবর দিলেন |